

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE:
Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

INDIKATIONER:
Immobilisering av fingrar/tumme efter mjukdelsskador, frakturer eller dislokationer. Ger immobilisering eller kontrollerad rörelse av lemmen eller kroppsdelen.

APPLICERINGSANVISNINGAR:

A) Placera skenan på fingret/tummen i önskat läge och fäst med tejp.

Lewin hård skena

B) Fäst handledsremmen.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Skenorna är formbara och kan anpassas efter individuella behov.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period om sex månader från försäljningsdatum.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.
- Använd inte över öppna sår.
- Kontakta din läkare omedelbart om smärta, svullnad, känselförändringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår när du använder den här produkten.
- Använd inte produkten om den är skadad och/eller förpackningen har öppnats.

OBSERVERA! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMMAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:
Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeiden ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖAIHEET:
Sormien/peukalon immobilisointi pehmytku-dosvaurioita, murtumia tai sijoiltaanmenoja hoidettaessa. Pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

PUKEMISOHJEET:

A) Aseta lastat haluttuun asentoon sormeen/peukaloon ja kiinnitä teipillä.

Lewin Stern -lasta

B) Kiinnitä rannehihna.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Lastat ovat muovautuvia, ja niitä voidaan muotoilla yksilöllisten tarpeiden mukaan.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käytön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuumuutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.

HUOMAUTUS: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan haittatapahtuman.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:
Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

INDIKACE:
Imobilizace prstů/palce po poranění měkkých tkání, zlomeninách a dislokacích. Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejích pohyb.

POKyny PRO APLIKACI:

A) Umistěte dlahy na prst/palec do požadované polohy a zajistěte páskou.

Dlaha Lewin Stern

B) Zajistěte pásek na zápěstí.

POUŽITÍ A PÉČE:

Dlahy jsou tvarovatelné a je možné je přizpůsobit individuálním požadavkům.

ZÁRUKA: Společnost DJO, LLC opraví nebo nahradí celý produkt nebo kteroukoli část produktu a jeho příslušenství při závadě materiálu nebo vadě zpracování do šesti měsíců od data prodeje.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Vyskytují-li se u vás na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.
 - Nepřikládejte na otevřené rány.
 - Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
 - Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-li jeho obal otevřen.
- POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobcí a příslušnému orgánu.

URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:
O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

INDICAÇÕES:
Para imobilização dos dedos/polegar após lesões dos tecidos moles, fracturas ou luxações. Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

INSTRUÇÕES DE APLICAÇÃO:

A) Coloque as talas no dedo/polegar na posição desejada e prenda com uma fita adesiva.

Tala Lewin Stern

B) Prenda a correia do pulso.

UTILIZAÇÃO E CUIDADO:

As talas são maleáveis e podem ser moldadas toda a unidade, ou parte da mesma, e os respectivos acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

GARANTIA: a DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os respectivos acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.

NOTA: contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

简体中文

使用本器械之前， 请仔细阅读以下使用说明。 正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

预期用户说明：
预期用户应为持证专业医护人员、患者或患者的照护者。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用信息中提供的指示、警告和注意事项。

适应症：
用于软组织损伤、骨折或错位/脱臼后的手指/拇指固定。固定或控制肢体或身体部位的活动。

使用说明：

A) 将夹板置于手指/拇指上所需部位并以扎带固定。

Lewin Stern 夹板

B) 固定腕带。

使用和保养：
此夹板具有可塑性，并且可根据个人的需要，按照其手指/拇指轮廓塑形。

保修： 自购买之日起六个月内， 如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完全或部分维修或更换本装置及其附件。

警告和注意事项：

- 如果您的身体相关部位有皮肤疾病/损伤， 则应在咨询专业医护人员后才可安装和佩戴该产品。
- 切勿在开放性伤口上使用。
- 如果在使用本产品过程中出现疼痛、肿胀、感觉异样或其他异常反应， 请立即联系您的医生。
- 如果器械已损坏且/或包装已打开， 切勿使用。

注释： 对于因使用此器械而出现的严重事故， 请联系制造商和主管部门。

仅供一名患者使用

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

対象ユーザープロフィール：
対象ユーザーは、許認可を受けた医療従事者、患者、患者の看護人とします。ユーザーは、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項をすべて読み、理解した上で身体的に実行する必要があります。

適応症：
軟組織損傷、骨折または脱臼後に指/親指を固定するために使用します。手足または体の一部の固定または制御された動きを提供します。

装着方法：

A) 指/親指の適当な位置にスプリントを当て、テープで固定します。

Lewin Stern スプリント

B) 手首ストラップを締めます。

使用と手入れ：
スプリントには展性があり、装着の際に体に合わせで形成できます。

保証：DJO, LLCは、材料や工程の不具合に対して、購入日から6ヶ月間に限り、ユニットおよびアクセサリのすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

警告および予防措置：

- 該当する体部位に皮膚疾患/損傷がある場合、本品は医療専門家と相談の上、装着してください。
- 開放創には使用しないでください。
- 本製品の使用中に疼痛、腫れ、感覚の変化、またその他の異常反応を感じた場合は、直ちに医師に連絡してください。
- 破損している場合やパッケージが開封されている場合は、この装置を使用しないでください。

注記：本装置の使用によって重大なインシデントが発生した場合は、メーカーおよび所轄官庁に連絡してください。

1人の患者にのみ使用してください

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER:
Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren bør kunne lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

INDIKASJONER:
Immobilisering av finger/tommel etter bløtvevsskade, fraktur eller dislokasjon. Gir immobilisering eller kontrollert bevegelse av lemmet eller kroppsdelen.

INSTRUKSJONER FOR FESTING:

A) Anbring støtten på finger/tommel i ønsket stilling, og fest med tape.

Lewin Stern-skinne

B) Fest handledsstroppen.

BRUK OG STELL:

Skinnene er formbare og kan tilpasses pasientens anatomi og behov.

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og tilbehøret ved defekter i materialer eller utførelse, innenfor en periode på seks måneder fra kjøpsdatoen.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis du har hudsykdommer/-skader i den aktuelle delen av kroppen, skal produktet bare tilpasses og brukes etter samråd med en medisinsk fagperson.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Hvis det oppstår smerte, opphovning, endring i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, bør du kontakte legen umiddelbart.
- Denne enheten skal ikke brukes hvis den er skadet og/eller emballasjen er åpnet.

MERK: Kontakt produsenten og vedkommende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten

KUN TIL BRUK PÅ ÉN ENKELT PASIENT

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

PROCARE®

METAL FINGER SPLINTS/
FINGER PROTECTORS/FINGER COTS/
FROG SPLINTS/LEWIN STERN THUMB/
FINGER SPLINT

SPLINT DI METALLO PER DITA/PROTEZIONI PER DITA/COPRIDITA IN PELLE/SPLINT GONFIABILI/SPLINT LEWIN STERN PER POLLICE/DITA
FÉRULAS METÁLICAS PARA LOS DEDOS/PROTECTORES PARA LOS DEDOS/DEDILES/FÉRULAS EN FORMA DE RANA/FÉRULA PARA PULGAR/DEDOS LEWIN STERN

ATTELLES MÉTALLIQUES POUR FRACTURE DU DOIGT/PROTECTEURS POUR DOIGT/DOIGTIERS/ATTELES EN FORME DE GRENOUILLE POUR FRACTURE DU DOIGT /ATTELES LEWIN STERN POUR FRACTURE DU POUCE/DOIGT

METALL-FINGERSCHIENEN/FINGERSCHUTZ/FINGERHÜTCHEN/
»FROSCH«-SCHIENEN/LEWIN-STERN-DAUMEN/FINGER-SCHIENE
METALEN VINGERSPAKKEN/VINGERBESCHERMERS/VINGERSTEUNEN/
FROGSPALKEN/LEWIN-DUIMSPALK/-VINGERSPAK

KOVOVÉ DLAHY NA PRSTY/CHRÁNÍČE PRSTOV/KOŽENÉ NÁVLÉKY NA PRSTY/DLAHY SO ŠNŮROVÝM ZAPÍNÁNÍM/DLAHA LEWIN STERN NA PALEC/DLAHA NA PRSTY

METALLFINGERSKINNER/FINGERBESKYTTERE/FINGERTUTTER/
FRÖSKINNER/LEWIN STERN-TOMMELFINGER-/FINGERSKINNE
FINGERSKENOR I METALL/FINGERSKYDD/FINGERTUTOR/FROG-SKENOR/
LEWIN HÅRD TUM-/FINGERSKENA

METALLISET SORMILASTAT/SORMISUOJAIMET/SORMITUPET/
SAMMAKKOLASTAT/LEWIN STERN -PEUKALO-/SORMILASTA

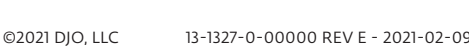
KOVOVÉ DLAHY NA PRSTY/KRYTY PRSTŮ/PRSTOVÁ LŮŽKA/DLAHY FROG/
POMŮCKA PRO PALEC LEWIN STERN/PRSTOVÁ DLAHA

TALAS DE METAL PARA OS DEDOS/PROTETORES PARA OS DEDOS/
DEDEIRAS/TALAS FROG/POLEGAR LEWIN STERN/TALA PARA OS DEDOS

金屬手指夾板/手指保護裝置/手指套/馬蹄叉夾板/
LEWIN STERN 拇指板/手指夾板

金屬製指スプリント／指プロテクター／指サック／
フロッグ型スプリント／LEWIN STERN 親指/指スプリント

FINGERSTØTTER AV METALL / FINGERBESKYTTERE / FINGERSMOKKER /
FORMBARE FINGERSKINNER / LEWIN STERN-TOMMELSKINNE /
FINGERSKINNER



ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INDICATIONS:

For immobilization of the fingers/thumb following soft tissue injuries, fractures or dislocations. Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

APPLICATION INSTRUCTIONS:

A) Place splints on finger/thumb in desired position and secure with tape.

Lewin Stern Splint

B) Secure wrist strap.

USE AND CARE:

The splints are malleable and may be contoured for individual requirements.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
 - Do not use over open wounds.
 - If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
 - Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.
- NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

INDICACIONES:

Para la inmovilización de los dedos/el pulgar luego de lesiones en tejidos blandos, fracturas o dislocaciones. Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN:

A) Coloque la férula en el dedo/pulgar en la posición deseada y sujétela con cinta adhesiva.

Férula Lewin Stern

B) Sujete la correa de la muñeca.

USO Y CUIDADO:

Las férulas pueden moldearse y contornearse según los requisitos individuales.

GARANTÍA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
 - No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
 - Si se producen dolor, hinchazón, cambios en la sensación u otras reacciones inusuales durante el uso de este producto, debe ponerse en contacto con su médico inmediatamente.
 - No utilice este dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.
- NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

INDIKATIONEN:

Zur Ruhigstellung des Fingers/Daumens nach Weichgewebeverletzungen, Frakturen oder Dislokationen. Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperabschnitts.

ANWEISUNGEN ZUR ANWENDUNG:

A) Die Schienen in der gewünschten Stellung am Finger/Daumen positionieren und mit Klebeband fixieren.

Lewin-Stern-Schiene

B) Handgelenkgurt befestigen.

VERWENDUNG UND PFLEGE:

Die Schienen sind flexibel und können den individuellen Anforderungen entsprechend geformt werden.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.

• Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

INDICAZIONI:

Immobilizzazione delle dita/del pollice a seguito di lesioni ai tessuti molli, fratture o dislocazioni. Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

ISTRUZIONI SULL'APPLICAZIONE:

A) Posizionare lo splint sul dito/pollice nella posizione desiderata e fissarlo con del nastro adesivo.

Splint di Lewin Stern

B) Fissare la cinghia sul polso.

USO E MANUTENZIONE:

Gli splint sono malleabili e possono essere sagomati secondo le esigenze individuali.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- In presenza di disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
 - Non usare su ferite aperte.
 - In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
 - Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :

L'utilisateur s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

INDICATIONS :

Permet d'immobiliser les doigts/le pouce suite à une lésion des tissus mous, à une fracture ou à une dislocation. Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION :

A) Placer les attelles sur le doigt/pouce dans la position désirée et fixer avec du ruban adhésif.

Attelle Lewin Stern

B) Fixer la sangle de poignée.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Les attelles sont malléables et peuvent être modelées selon les besoins.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- En cas de troubles ou de lésions cutanés dans la région corporelle concernée, le produit doit être mis en place et porté uniquement après consultation d'un professionnel de santé.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de ce dispositif.

POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBUIKSAANWIJZING ATTENTMENTE AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL:

De beoogde gebruiker moet een bevoegde medische professional, de patiënt of de verzorger van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

INDICATIES:

Voor immobilisatie van de vingers/duim na letsel van het zachte weefsel, fracturen of ontwrichtingen. Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN VAN DE ELEKTRODEN:

A) Plaats de spalken in de gewenste positie op de vinger/duim en bevestig ze met tape.

Lewin-spalk

B) Maak de polsband vast.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

De spalken zijn buigbaar en kunnen naar behoefte worden aangepast.

GARANTIE: Gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum repareert DJO, LLC het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk, of wordt het product vervangen als er materiaal- of fabricagefouten worden geconstateerd.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Wanneer u een huidaandoening/letsel hebt aan het betreffende deel van het lichaam, mag het product pas na raadpleging van een medisch professional worden aangemeten en gedragen.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of als de verpakking is geopend.

OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNÉ POUŽITIE PRÍSTROJA JE NÚTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

PROFIL URČENÉHO POUŽÍVATEĽA:

Na znehybnenie prstov/palca po zraneniach mäkkého tkaniva, zlomeninách alebo vyklbeniach. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

INDIKÁCIE:

Na znehybnenie prstov/palca po zraneniach mäkkého tkaniva, zlomeninách alebo vyklbeniach. Poskytuje znehybnenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

NÁVOD NA POUŽITIE:

A) Dlahy zložte na prst/palec na požadované miesto a zaisťte páskou.

Dlaha Lewin Stern

B) Zaisťte popruh zápästia.

POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ:

Dlahy sú poddajné a môžu sa profilovať podľa potreby jednotlivca.

ZÁRUKA: Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu časti alebo celého jednotky a jej príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania počas šiestich mesiacov od dátumu predaja.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Ak máte na príslušnej časti tela kožné ochorenia/poranenia, výrobok by sa mal nasadzovať a nosiť iba po konzultácii s lekárom.
 - Nepoužívajte na otvorené rany.
 - Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví bolesť, opuchnutie, zmeny citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho lekára.
 - Túto pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená alebo ak bolo otvorené balenie.
- POZNÁMKA:** V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FOR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens plejer. Brugerens skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

INDIKATIONER:

Til immobilisering af fingre/tommelfinger efter bløddelslesioner, frakturer eller forskydninger. Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

ANVENDELSESANVISNINGER:

A) Anbring skinnen på finger/tommelfinger i den ønskede position, og fastgør med tape.

Lewin Stern-skinne

B) Fastgør håndledsremmen.

BRUG OG PLEJE:

Skinnerne er bøjelige og kan formes efter individuelle behov.

GARANTI: Op til seks måneder efter salgsdatoen vil DJO, LLC i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse helt eller delvist reparere eller udskifte enheden samt tilbehør.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis du har hudsygdomme/skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.
 - Må ikke anvendes over åbne sår.
 - Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
 - Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller emballagen har været åbnet.
- BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelse af denne anordning.

MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUTE BLESSURE.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIERWSTE TECHNIKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT OUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO USILIE ZISKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A KOMFORTU, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČÍ PORANENÍU.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRREDEDE MÅKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

